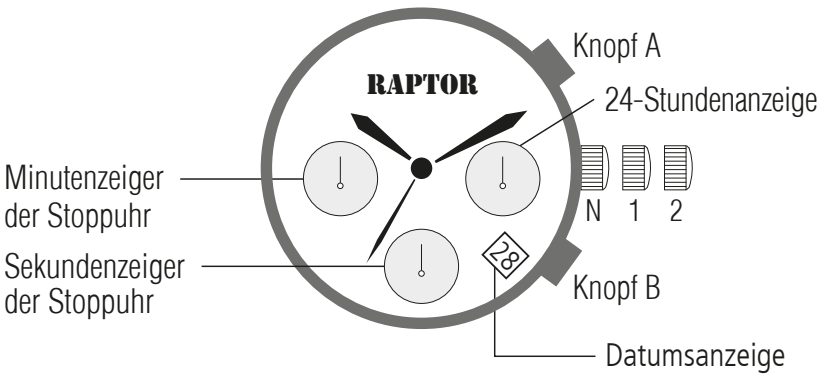


Einstellen der Uhrzeit:

Ziehen Sie die Krone in die zweite Position heraus. Stellen Sie durch drehen der Krone die gewünschten Stunden und Minuten ein. Wenn Sie die Krone in die Normalposition zurückdrehen, beginnt der kleine Sekundenzeiger seine Bewegung.

Einstellen des Datums:

Ziehen Sie die Krone in die erste Position heraus. Stellen Sie durch drehen der Krone gegen den Uhrzeigersinn das Datum ein. Falls Sie das Datum zwischen den 21:00 Uhr und 1:00 Uhr einstellen, wechselt das Datum am nächsten Tag vielleicht nicht. Wenn Sie das Datum eingestellt haben, drücken Sie die Krone in die Nullposition zurück.

Messen der Zeit mit der Stoppuhr:

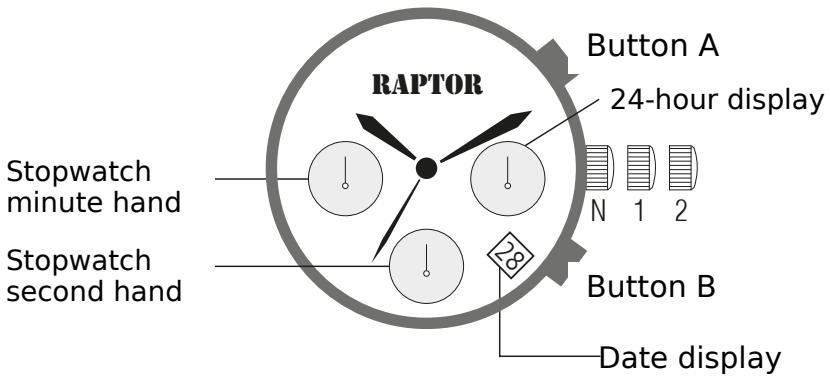
Drücken Sie Knopf „A“, um die Stoppuhr zu starten. Mit jedem Drücken von Knopf „A“ wird die Stoppuhr gestartet oder gestoppt. Durch Drücken von Knopf „B“ wird die Stoppuhr zurückgestellt, und Minuten- sowie Sekundenzeiger der Stoppuhr kehren auf ihre NULL-Position zurück.

Rückstellung des Chronographen:

(einschl. nach dem Austauschen der Batterie) Sie sollten diesen Vorgang ausführen, wenn der Sekundenzeiger des Chronographen nicht auf die Nullposition zurückkehrt, nachdem der Chronograph zurückgestellt bzw. die Batterie ausgetauscht wurde. Ziehen Sie die Krone in die zweite Position heraus. Drücken Sie den Knopf „A“, um den Sekundenzeiger des Chronographen auf die Nullposition zu stellen. Sie können den Sekundenzeiger des Chronographen schnell vorstellen, indem Sie den Knopf „A“ gedrückt halten. Sobald Sie den Zeiger auf Null zurückgestellt haben, drücken Sie die Krone in die Normalposition zurück.

English | Instructions VD53

„Chronograph“



Setting the time:

Pull the crown out to the second position. Turn the crown to set the desired hours and minutes. When you push the crown back to its normal position, the small second hand starts moving.

Setting the date:

Pull the crown out to the first position. Turn the crown counterclockwise to set the date. If you set the date between 9:00 p.m. and 1:00 a.m., the date may not change the following day. After setting the date, push the crown back to its normal position.

„Chronograph“

Measuring time with the stopwatch:

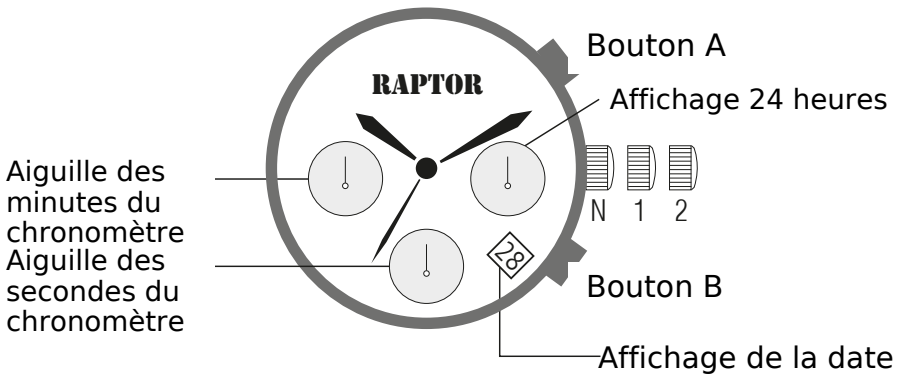
Press button “A” to start the stopwatch. Each press of button “A” starts or stops the stopwatch. Press button “B” to reset it; the stopwatch minute and second hands return to their zero positions.

Resetting the chronograph:

(Including after battery replacement.) Perform this procedure if the chronograph second hand does not return to zero after the chronograph has been reset or the battery replaced. Pull the crown out to the second position. Press button “A” to move the chronograph second hand to the zero position. Hold button “A” to advance the hand rapidly. Once the hand is at zero, push the crown back to its normal position.

Français | Notice VD53

« Chronographe »



Réglage de l’heure :

Tirez la couronne jusqu’à la deuxième position. Tournez-la pour régler les heures et les minutes. Lorsque vous repoussez la couronne en position normale, la petite aiguille des secondes se remet en mouvement.

Réglage de la date :

Tirez la couronne jusqu’à la première position. Tournez-la dans le sens inverse des aiguilles d’une montre pour régler la date. Si vous réglez la date entre 21 h et 1 h, celle-ci risque de ne pas changer le lendemain. Après le réglage, repoussez la couronne en position normale.

Notice VD53 | Français

« Chronographe »

Mesure du temps avec le chronomètre :

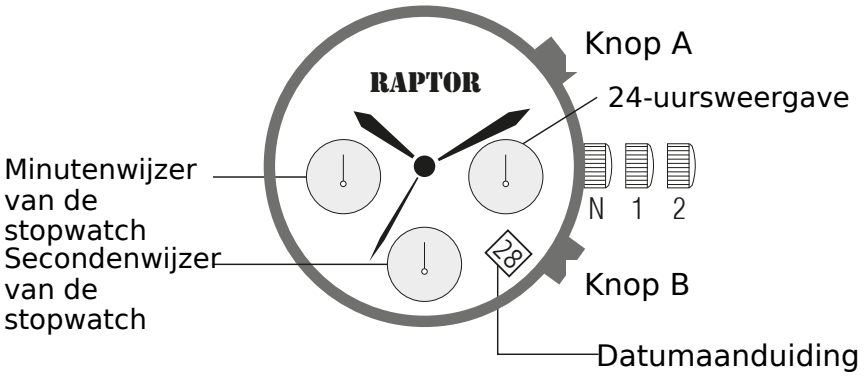
Appuyez sur le bouton « A » pour démarrer le chronomètre. Chaque pression sur le bouton « A » démarre ou arrête le chronomètre. Appuyez sur le bouton « B » pour le remettre à zéro : les aiguilles des minutes et des secondes du chronomètre reviennent à leur position zéro.

Remise à zéro du chronographe :

(Également après le remplacement de la pile.) Effectuez cette opération si l’aiguille des secondes du chronographe ne revient pas à zéro après la remise à zéro du chronographe ou le remplacement de la pile. Tirez la couronne jusqu’à la deuxième position. Appuyez sur le bouton « A » pour amener l’aiguille des secondes du chronographe sur zéro. Maintenez le bouton « A » enfoncé pour faire avancer l’aiguille rapidement. Lorsque l’aiguille est à zéro, repoussez la couronne en position normale.

Nederlands | Handleiding VD53

„Chronograaf“



De tijd instellen:

Trek de kroon uit naar de tweede stand. Draai aan de kroon om de gewenste uren en minuten in te stellen. Wanneer u de kroon terugduwt naar de normale stand, begint de kleine secondewijzer weer te lopen.

De datum instellen:

Trek de kroon uit naar de eerste stand. Draai de kroon tegen de klok in om de datum in te stellen. Als u de datum tussen 21.00 en 01.00 uur instelt, kan het zijn dat de datum de volgende dag niet verspringt. Duw na het instellen de kroon terug naar de normale stand.

„Chronograaf“

Tijd meten met de stopwatch:

Druk op knop ‘A’ om de stopwatch te starten. Met elke druk op knop ‘A’ wordt de stopwatch gestart of gestopt. Druk op knop ‘B’ om de stopwatch te resetten; de minuten- en secondewijzer van de stopwatch keren terug naar de nulstand.

De chronograaf resetten:

(Ook na het vervangen van de batterij.) Voer deze handeling uit als de secondewijzer van de chronograaf na het resetten of vervangen van de batterij niet naar de nulstand terugkeert. Trek de kroon uit naar de tweede stand. Druk op knop ‘A’ om de secondewijzer van de chronograaf naar de nulstand te zetten. Houd knop ‘A’ ingedrukt om de wijzer snel vooruit te laten lopen. Duw de kroon terug naar de normale stand zodra de wijzer op nul staat.